

**C-292**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-292**

An Act to amend the Corrections and Conditional Release  
Act

---

First reading, November 27, 1997

---

MR. MARCEAU

**C-292**

Première session, trente-sixième législature,  
46 Elizabeth II, 1997

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-292**

Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise  
en liberté sous condition

---

Première lecture le 27 novembre 1997

---

M. MARCEAU

## SUMMARY

The purpose of this enactment is to subject Governor-in-Council appointments to the National Parole Board to approval by the House of Commons.

## SOMMAIRE

Ce texte a pour objet d'assujettir toutes les nominations du gouverneur en conseil à la Commission des libérations conditionnelles à l'approbation de la Chambre des communes.

1st Session, 36th Parliament,  
46 Elizabeth II, 1997

1<sup>ère</sup> session, 36<sup>e</sup> législature,  
46 Elizabeth II, 1997

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

## BILL C-292

## PROJET DE LOI C-292

An Act to amend the Corrections and  
Conditional Release Act

Loi modifiant la Loi sur le système  
correctionnel et la mise en liberté sous  
condition

1992, c. 20;  
1993, c. 34;  
1995, cc. 22,  
39, 42; 1996,  
c. 19; 1997, c.  
17

Her Majesty, by and with the advice and  
consent of the Senate and House of Commons  
of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-  
ment du Sénat et de la Chambre des commu-  
nes du Canada, édicte :

1992, ch. 20;  
1993, ch. 34;  
1995, ch. 22,  
39, 42; 1996,  
ch. 19; 1997,  
ch. 17

**1. The *Corrections and Conditional Re-  
lease Act* is amended by adding the follow-  
ing after section 103:**

**1. La *Loi sur le système correctionnel et la  
mise en liberté sous condition* est modifiée 5  
par adjonction, après l'article 103, de ce qui  
suit :**

Approval by  
House of  
Commons

**103.1** Notwithstanding section 103 or any  
provision in any Act of Parliament, no ap-  
pointment made under section 103 shall be  
effective unless it is approved by a resolution 10  
of the House of Commons, in which case it  
shall be effective on the day it is approved by  
that resolution.

**103.1** Par dérogation à l'article 103 et à  
toute autre disposition de quelque loi fédérale,  
aucune nomination faite en vertu de cet article 10  
n'entre en vigueur avant d'avoir été approu-  
vée en vertu d'une résolution de la Chambre  
des communes, et une telle nomination prend  
effet le jour où elle est approuvée par une telle  
résolution.

Approbation  
de la  
Chambre des  
communes

15

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

